
2nd Session, 55th Legislature
New Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

2^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

BILL
43

**AN ACT TO REPEAL THE
MARINE INSURANCE ACT**

Read first time: April 28, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI
43

**LOI ABROGEANT LA
LOI SUR L'ASSURANCE MARITIME**

Première lecture : le 28 avril 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. BRADLEY GREEN, Q.C.

L'HON. BRADLEY GREEN, c.r.

BILL 43

PROJET DE LOI 43

**An Act to Repeal the
Marine Insurance Act**

**Loi abrogeant la
Loi sur l'assurance maritime**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *The Marine Insurance Act, chapter M-1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

1 *La Loi sur l'assurance maritime, chapitre M-1 des Lois révisées de 1973, est abrogée.*

Consequential amendments

Modifications corrélatives

Insurance Act

Loi sur les assurances

2(1) *Section 1 of the Insurance Act, chapter I-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "marine insurance" and substituting the following:*

2(1) *L'article 1 de la Loi sur les assurances, chapitre I-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition « assurance maritime » et son remplacement par ce qui suit :*

"marine insurance" means insurance against losses described in subsection 6(1) of the *Marine Insurance Act* (Canada);

« assurance maritime » désigne une assurance contre les pertes visées au paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'assurance maritime* (Canada);

2(2) *Section 96 of the Act is amended by striking out "Marine Insurance Act" and substituting "Marine Insurance Act (Canada)".*

2(2) *L'article 96 de la Loi est modifié par la suppression de « Loi sur l'assurance maritime » et son remplacement par « Loi sur l'assurance maritime (Canada) ».*

Premium Tax Act

Loi de la taxe sur les primes d'assurance

3 *Section 1 of the Premium Tax Act, chapter P-15 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "marine insurance" and substituting the following:*

3 *L'article 1 de la Loi de la taxe sur les primes d'assurance, chapitre P-15 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition « assurance maritime » et son remplacement par ce qui suit :*

“marine insurance” means insurance against losses described in subsection 6(1) of the *Marine Insurance Act* (Canada);

Commencement

4 *This Act comes into force on September 1, 2005.*

« assurance maritime » désigne une assurance contre les pertes visées au paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'assurance maritime* (Canada);

Entrée en vigueur

4 *La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 2005.*

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

Repeal provision.

Article 1

Abrogation.

Section 2

The amendments to the *Insurance Act* are consequential on the repeal of the *Marine Insurance Act*.

Article 2

Modifications à la *Loi sur les assurances* corrélatives à l'abrogation de la *Loi sur l'assurance maritime*.

Section 3

The amendment to the *Premium Tax Act* is consequential on the repeal of the *Marine Insurance Act*.

Article 3

Modification à la *Loi de la taxe sur les primes d'assurance* corrélative à l'abrogation de la *Loi sur l'assurance maritime*.

Section 4

Commencement provision.

Article 4

Entrée en vigueur.